

اصطلاحات متشابه در حقوق و روابط بین‌الملل

بانگورش به زبان انگلیسی
(همراه با تصویر و مثال)

دکتر حمیدرضا شایع‌بانی فرد

سرشناسه	: شعبانی فرد، حمیدرضا، ۱۳۶۳ -
عنوان و نام پدیدآور	: اصطلاحات متشابه در حقوق و روابط بین الملل: بانگارش به زبان انگلیسی (همراه با تصویر و مثال) / حمیدرضا شعبانی فرد.
مشخصات نشر	: تهران: نشر مهاجر، ۱۴۰۱.
مشخصات ظاهری	: ۱۳۲ ص.: مصور (رنگی): ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.
شابک	: ۹۷۸-964-225-224-4
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
موضوع	: حقوق بین الملل -- اصطلاحها و تعبیرها International law -- Terminology روابط بین المللی -- اصطلاحها و تعبیرها International relations -- Terminology حقوق بین الملل -- واژه نامه ها -- انگلیسی International law -- Dictionaries -- English روابط بین المللی -- واژه نامه ها -- انگلیسی International relations -- Dictionaries -- English
رده بندی کنگره	: ۱۱۶۱KZ
رده بندی دیویی	: ۰۳/۳۴۱
شماره کتابشناسی ملی	: ۸۹۱۲۴۰
اطلاعات رکورد کتابشناسی	: فیبا



اصطلاحات متشابه در حقوق و روابط بین الملل

نویسنده: دکتر حمیدرضا شعبانی فرد

چاپ اول ۱۴۰۱

شمارگان: ۲۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۲۵-۲۲۴-۴

قیمت: ۶۵۰۰۰ تومان

دفتر مرکزی: خیابان انقلاب - خیابان فخر رازی - بن بست نیک پور - پلاک

۷- طبقه سوم

نمابر: ۶۶۹۵۲۱۹۹ تلفن: ۶۶۴۱۰۰۳۶، ۶۶۹۵۲۲۰۰

آدرس اینستاگرام: entesharat_mohajer2 entesharat_mohajer

آدرس سایت: www.mohajerpublish.ir

فهرست مدخل‌ها

- ۱-دادگاه، هیات دادرسی ۱۱
- ۲-بین المللی، جهانی ۱۳
- ۳-فراملی، بین المللی ۱۵
- ۴-تحریم(اقدام قهرآمیز)، حمله تحریمی ۱۶
- ۵-مجازات، جرمه ۱۸
- ۶-مصونیت، بی کیفرمانی ۱۹
- ۷-پناهنده، پناه‌جو ۲۰
- ۸-محاکمه کیفری، رسیدگی حقوقی ۲۲
- ۹- رای قضایی، حکم داوری ۲۳
- ۱۰- اخراج، استرداد، شبه استرداد ۲۴
- ۱۱-آدم‌ربایی، کودک‌ربایی ۲۶
- ۱۲-قتل، قتل غیر عمد ۲۸
- ۱۳- قانون، قاعده، دستورالعمل ۳۰
- ۱۴-رد کردن، انکار نمودن، مخالفت ورزیدن ۳۲
- ۱۵-ملغی، ابطال ۳۳
- ۱۶-تابعیت، شهروندی ۳۴
- ۱۷-هم‌پیمانی، ائتلاف ۳۶
- ۱۸-اتهام، ادعا ۳۸
- ۱۹-ادله اثبات دعوا، اثبات کردن ۳۹
- ۲۰-کنوانسیون، معاهده ۴۰
- ۲۱-قانون اساسی، قوانین موضوعه ۴۲
- ۲۲-محکوم شدن، محکومیت ۴۳
- ۲۳-اعلامیه، بیانیه، فکت شیت ۴۵

۴۷.....	۲۴-ممنوع، غیرمجاز.....
۴۸.....	۲۵-خودمختاری، دولت مستقل.....
۵۰.....	۲۶-خواهان، شاکی.....
۵۱.....	۲۷-متهم، خوانده.....
۵۳.....	۲۸-زورگیری، باج خواهی.....
۵۴.....	۲۹-تسلیم شدن، تسلیم نمودن.....
۵۵.....	۳۰-تحقیقات جنایی(بازجویی)، بازپرسی.....
۵۶.....	۳۱-اقدام تلافی جویانه، عمل متقابل.....
۵۷.....	۳۲-دفاع مشروع پیش‌دستانه، حمله پیش‌گیرانه.....
۵۹.....	۳۳-زندان، بازداشتگاه.....
۶۰.....	۳۴-ریشه کن سازی، از بین بردن.....
۶۱.....	۳۵-توقیف، مصادره.....
۶۲.....	۳۶-جرم، شبه جرم، تخلف.....
۶۴.....	۳۷-پیش شرط، پیش نیاز.....
۶۵.....	۳۸-استماع، دادرسی(محاکمه).....
۶۶.....	۳۹-پژوهش، تجدیدنظرخواهی.....
۶۸.....	۴۰-سوء نیت، انگیزه.....
۶۹.....	۴۱-احضاریه، قرار جلب.....
۷۰.....	۴۲-قاضی، دادیار.....
۷۱.....	۴۳-لغو، تعلیق.....
۷۴.....	۴۴-نماینده فوق العاده و تام الاختیار، سفیر.....
۷۶.....	۴۵-میثاق، کنوانسیون.....
۷۸.....	۴۶-حقوق بین الملل عام(به صورت کلی)، حقوق بین الملل عمومی.....
۸۰.....	۴۷-اعتراف(اقرار)، تصدیق.....
۸۱.....	۴۸-آیین دادرسی کیفری، قانون مجازات.....

- ۴۹- وکیل، حقوقدان ۸۲
- ۵۰- نگاه تبعیض آمیز (تعصب)، اقدام تبعیض آمیز ۸۳
- ۵۱- تصمیم (مقرر نمودن)، توصیه ۸۴
- ۵۲- به تفاهم رسیدن، به توافق رسیدن ۸۶
- ۵۳- تسویه حساب، حل و فصل ۸۷
- ۵۴- سرقت با عنف، سرقت ۸۸
- ۵۵- موقت، کوتاه مدت ۹۰
- ۵۶- تجاوز جنسی، زنا، فحشاء ۹۱
- ۵۷- دلیل، علت ۹۳
- ۵۸- ترافیعی، مشورتی ۹۴
- ۵۹- فرعی، تبعی ۹۶
- ۶۰- لازم الاجراء، الزامی، اجباری ۹۷
- ۶۱- قتل سیاسی، ترور، قتل هدفمند، قتل ترافضایی ۹۹
- ۶۲- داده، اخبار، اطلاعات ۱۰۲
- ۶۳- امنیت، ایمنی ۱۰۳
- ۶۴- تبرئه شدن، اثبات بی گناهی ۱۰۴
- ۶۵- سوء استفاده، استفاده ناصحیح ۱۰۵
- ۶۶- خطر، مخاطره ۱۰۶
- ۶۷- استثمار جنسی، سوء استفاده جنسی ۱۰۷
- ۶۸- مشروع، قانونی ۱۰۹
- ۶۹- غیرقانونی، قبیح ۱۱۱
- ۷۰- اخلاقی، وجدانی ۱۱۳
- ۷۱- سازمان بین المللی، سازمان بین الدولی ۱۱۴
- ۷۲- اجلاس، کنفرانس، سمپوزیوم، سمینار ۱۱۶
- ۷۳- ایفا تعهد، خاتمه تعهد (برائت ذمه) ۱۱۸

پیشگفتار:

بدون تردید مقدمه علم آموزی آشنایی با ترمینولوژی، تسلط به معانی الفاظ، تعریف واژگان و شناخت اصطلاحات آن علم می باشد چراکه احاطه و اشراف بر معانی کلمات و اصطلاحات و توانایی تمییز میان مفاهیم مشابه، باعث فهم و درک درست محتوا می شود. به عبارت دیگر در همه علوم به خصوص در حوزه علوم انسانی، عبارات و اصطلاحات متشابه و مترادفی وجود دارند که در عین تشابه، ترادف و تقارن، تفاوت هایی با یکدیگر دارند، به گونه ای که هریک معنای خاص خود را تولید می نمایند و استعمال آنها به جای قرین و شبیه، وافی مقصود نخواهد بود و ممکن است منجر به ایجاد برداشت و فهم ناصواب در مخاطب گردد.

در این اثر تلاش شده برخی از شایع ترین و رایج ترین عبارات و اصطلاحات متشابه در علم حقوق و روابط بین الملل که بعضا به جای یکدیگر به کار می روند، با توجه به زبان انگلیسی، احصاء مفهوم و بار معنایی هر یک تبیین و تفاوت معنای آن با اصطلاح و عبارات شبیه و نزدیک به آن توضیح داده شود. به همین منظور در پایان هر مدخل مثال هایی به زبان انگلیسی همراه با ترجمه فارسی آورده شده و سعی گردیده تا مخاطب از طریق آن امثله به تفاوت معنای آن عبارات نائل گشته و به بار معنایی آنها در سیاق و بافتار جملات آگاهی یابد.

بی شک، با توجه به گستردگی و وسعت علم حقوق و روابط بین الملل، استحصاء و جمع آوری کلیه عبارات و اصطلاحات متشابه، امری به غایت دشوار و بلکه دست نیافتنی است؛ از این روی سعی شده تا شاخص ترین و پرکاربردترین مفاهیم و اصطلاحات متشابه این حوزه گردآوری و پیرامون آنها توضیح داده شود در غیر این صورت شاید پایانی برای این کتاب متصور نبود و هرآینه امکان گسترش و توسعه آن به اصطلاحات متشابه دیگر وجود داشت.